



DZIENNIK USTAW RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 3 grudnia 2019 r.

Poz. 2348

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 25 października 2019 r.

w sprawie mocy obowiązującej w relacjach między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Belgii Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., oraz jej zastosowania w realizacji postanowień Konwencji między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Belgii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania oraz zapobiegania oszustwom podatkowym i uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, podpisanej w Warszawie dnia 20 sierpnia 2001 r., oraz w realizacji postanowień Protokołu między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Belgii zmieniającego Konwencję między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Belgii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania oraz zapobiegania oszustwom podatkowym i uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, podpisaną w Warszawie dnia 20 sierpnia 2001 r., podpisanego w Luksemburgu dnia 14 kwietnia 2014 r.

Podaje się do wiadomości, że zgodnie z art. 34 ust. 2 Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r.¹⁾, Królestwo Belgii stało się dnia 1 października 2019 r. stroną wyżej wymienionej Konwencji.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że od dnia 1 października 2019 r. Konwencja obowiązuje w relacjach między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Belgii.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że Królestwo Belgii, składając dokument ratyfikacyjny, złożyło:

- 1) notyfikacje zgodnie z: art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii, art. 6 ust. 5, art. 6 ust. 6, art. 7 ust. 17 lit. b), art. 8 ust. 4, art. 9 ust. 7, art. 12 ust. 5, art. 12 ust. 6, art. 13 ust. 7, art. 16 ust. 6 lit. a), art. 16 ust. 6 lit. b) pkt ii), art. 16 ust. 6 lit. d) pkt ii), art. 17 ust. 4, art. 18 oraz art. 24 ust. 1,
- 2) zastrzeżenia zgodnie z: art. 4 ust. 3 lit. a), art. 9 ust. 6 lit. b), art. 10 ust. 5 lit. a), art. 14 ust. 3 lit. a), art. 19 ust. 12, art. 24 ust. 3 oraz art. 26 ust. 4

– Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r.

Treści notyfikacji oraz zastrzeżeń zostały podane w dalszej części oświadczenia rządowego.

Jednocześnie podaje się do wiadomości, że wskazane w niniejszym oświadczeniu rządowym złożone przez Królestwo Belgii notyfikacje i zastrzeżenia do Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., mają zastosowanie w realizacji postanowień Konwencji między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Belgii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania oraz zapobiegania oszustwom podatkowym i uchylaniu się od opodatkowania.

¹⁾ Konwencja wielostronna implementująca środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzona w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., została ogłoszona w Dz. U. z 2018 r. poz. 1369.

wania w zakresie podatków od dochodu i majątku, podpisanej w Warszawie dnia 20 sierpnia 2001 r.²⁾, oraz w realizacji postanowień Protokołu między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Belgii zmieniającego Konwencję między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Belgii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania oraz zapobiegania oszustwom podatkowym i uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, podpisaną w Warszawie dnia 20 sierpnia 2001 r., podpisaną w Luksemburgu dnia 14 kwietnia 2014 r.³⁾.

Notyfikacja zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii)

Artykuł 2 – Interpretacja pojęć

Notyfikacja – Umowy Podatkowe, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja

Zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii) Konwencji Belgia planuje objęcie Konwencją następujących umów:

Nr	Tytuł	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Tekst pierwotny/ Instrument zmieniający	Data podpisania	Data wejścia w życie
67 ⁴⁾	Konwencja między Królestwem Belgii a Rzeczpospolitą Polską w sprawie unikania podwójnego opodatkowania oraz zapobiegania oszustwom podatkowym i uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku	Polska	Tekst pierwotny	20-08-2001	29-04-2004
			Instrument zmieniający	14-04-2014	02-05-2018

Article 2 – Interprétation des termes

Notifications – Conventions fiscales couvertes par cette Convention

En vertu de l'article 2(1)(a)(ii) de la Convention la Belgique souhaite que les conventions suivantes soient couvertes par la Convention:

Nu	Titre	Autre Jurisdiction contractante	Original/ Instrument(s) subséquent	Date de signature	Date d'entrée en vigueur
67	Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Pologne tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune	Pologne	Original	20-08-2001	29-04-2004
			Instrument subséquent	14-04-2014	02-05-2018

Zastrzeżenie zgodnie z art. 4 ust. 3 lit. a)

Artykuł 4 – Podmioty o podwójnej siedzibie

Zgodnie z art. 4 ust. 3 lit. a) Konwencji Belgia zastrzega prawo do niestosowania art. 4 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

²⁾ Konwencja między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Belgii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania oraz zapobiegania oszustwom podatkowym i uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, podpisana w Warszawie dnia 20 sierpnia 2001 r., została ogłoszona w Dz. U. z 2004 r. poz. 2139.

³⁾ Protokół między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Belgii zmieniający Konwencję między Rzeczpospolitą Polską a Królestwem Belgii w sprawie unikania podwójnego opodatkowania oraz zapobiegania oszustwom podatkowym i uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku, podpisaną w Warszawie dnia 20 sierpnia 2001 r., podpisany w Luksemburgu dnia 14 kwietnia 2014 r., został ogłoszony w Dz. U. z 2018 r. poz. 1094.

⁴⁾ Numer wskazany przez Królestwo Belgii w wykazie zastrzeżeń i notyfikacji do Konwencji wielostronnej implementującej środki traktatowego prawa podatkowego mające na celu zapobieganie erozji podstawy opodatkowania i przenoszeniu zysku, sporządzonej w Paryżu dnia 24 listopada 2016 r., w notyfikacji złożonej zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. a) pkt ii) ww. Konwencji.

Article 4 – Entités ayant une double résidence

En vertu de l'article 4(3)(a) de la Convention la Belgique se réserve le droit de ne pas appliquer l'intégralité de l'article 4 à ses Conventions fiscales couvertes.

Notyfikacja zgodnie z art. 6 ust. 5**Artykuł 6 – Cel Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja*****Notyfikacja tekstu preambuły istniejącego w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 6 ust. 5 Konwencji Belgia wskazuje, że następujące umowy nie są objęte zastrzeżeniem na podstawie art. 6 ust. 4 oraz zawierają tekst preambuły, o którym mowa w art. 6 ust. 2. Tekst odpowiedniego fragmentu preambuły został wskazany poniżej.

Numer wymienionej umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Tekst preambuły
67	Polska	Pragnąc zawrzeć nową Konwencję w sprawie unikania podwójnego opodatkowania oraz zapobiegania oszustwom podatkowym i uchylaniu się od opodatkowania w zakresie podatków od dochodu i majątku,

Article 6 – Objet d'une Convention fiscale couverte***Notification relative au texte du préambule de Conventions fiscales couvertes***

En vertu de l'article 6(5) de la Convention la Belgique considère que les conventions suivantes ne sont pas visées par la réserve prévue à l'article 6(4) et contiennent à leur préambule le texte décrit à l'article 6(2). Le texte pertinent de ces préambules est indiqué ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre juridiction contractante	Texte du préambule
67	Pologne	Désireux de conclure une nouvelle Convention tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir la fraude et l'évasion en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,

Notyfikacje zgodnie z art. 6 ust. 6**Artykuł 6 – Cel Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja*****Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych***

Zgodnie z art. 6 ust. 6 Konwencji Belgia dokonuje wyboru stosowania art. 6 ust. 3.

Notyfikacja wymienionych umów niezawierających w preambule tekstu

Zgodnie z art. 6 ust. 6 Konwencji Belgia wskazuje, że następujące umowy nie zawierają tekstu preambuły odnoszącego się do pragnienia rozwijania relacji ekonomicznych lub wzmacniania współpracy w zakresie spraw podatkowych.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja
67	Polska

Article 6 – Objet d’une Convention fiscale couverte*Notification relative aux choix prévus*

En vertu de l’article 6(6) de la Convention la Belgique par la présente choisit d’appliquer l’article 6(3).

Notification relative aux Conventions fiscales couvertes ne contenant pas le texte du préambule

En vertu de l’article 6(6) de la Convention la Belgique considère que les conventions suivantes ne contiennent pas au texte de leur préambule une mention relative à la promotion des relations économiques et à l’amélioration de la coopération en matière fiscale.

Numéro de la Convention couverte	Autre juridiction contractante
67	Pologne

*Notyfikacja zgodnie z art. 7 ust. 17 lit. b)***Artykuł 7 – Zapobieganie nadużyciom traktatów***Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych*

Zgodnie z art. 7 ust. 17 lit. b) Konwencji Belgia dokonuje wyboru stosowania art. 7 ust. 4.

Article 7 – Prévention de l’utilisation abusive des conventions*Notification relative aux choix de dispositions optionnelles*

En vertu de l’article 7(17)(b) de la Convention la Belgique par la présente choisit d’appliquer l’article 7(4).

*Notyfikacja zgodnie z art. 8 ust. 4***Artykuł 8 – Transakcje wypłat dywidend***Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach*

Zgodnie z art. 8 ust. 4 Konwencji Belgia wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 8 ust. 1, które nie jest objęte zastrzeżeniem na podstawie art. 8 ust. 3 lit. b). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
67	Polska	art. 10 ust. 2 zd. 2 lit. a (po zmianie przez art. II Protokołu)

Article 8 – Transactions relatives au transfert de dividendes*Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes*

En vertu de l’article 8(4) de la Convention la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l’article 8(1) et non visée par une réserve prévue à l’article 8(3)(b). Les numéros de l’article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre juridiction contractante	Disposition
67	Pologne	Article 10(2), deuxième phrase (a) (après modification par l’article II de Protocol)

Zastrzeżenie zgodnie z art. 9 ust. 6 lit. b)**Artykuł 9 – Zyski z tytułu przeniesienia udziałów lub akcji lub innych praw w podmiotach, których wartość pochodzi głównie z majątku nieruchomego**

Zgodnie z art. 9 ust. 6 lit. b) Konwencji Belgia zastrzega prawo do niestosowania art. 9 ust. 1 lit. a) w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

Article 9 – Gains en capital tirés de l'aliénation d'actions, de droits ou de participations dans des entités tirant leur valeur principalement de biens immobiliers

En vertu de l'article 9(6)(b) de la Convention la Belgique se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 9(1)(a) à ses Conventions fiscales couvertes.

Notyfikacja zgodnie z art. 9 ust. 7**Artykuł 9 – Zyski z tytułu przeniesienia udziałów lub akcji lub innych praw w podmiotach, których wartość pochodzi głównie z majątku nieruchomego*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 9 ust. 7 Konwencji Belgia wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 9 ust. 1. Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
67	Polska	art. 13 ust. 4

Article 9 – Gains en capital tirés de l'aliénation d'actions, de droits ou de participations dans des entités tirant leur valeur principalement de biens immobiliers***Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes***

En vertu de l'article 9(7) de la Convention la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l'article 9(1). Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre juridiction contractante	Disposition
67	Pologne	Article 13(4)

Zastrzeżenie zgodnie z art. 10 ust. 5 lit. a)**Artykuł 10 – Klauzula antyabuzywna dotycząca zakładów położonych na terytoriach trzecich jurysdykcji**

Zgodnie z art. 10 ust. 5 lit. a) Konwencji Belgia zastrzega prawo do niestosowania art. 10 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

Article 10 – Règle anti-abus visant les établissements stables situés dans des juridictions tierces

En vertu de l'article 10(5)(a) de la Convention la Belgique se réserve le droit de ne pas appliquer l'intégralité de l'article 10 à ses Conventions fiscales couvertes.

Notyfikacja zgodnie z art. 12 ust. 5**Artykuł 12 – Sztuczne unikanie statusu zakładu poprzez umowy typu *commissionnaire arrangements* i inne podobne działania*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 12 ust. 5 Konwencji Belgia wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 12 ust. 3 lit. a). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
67	Polska	art. 5 ust. 5

Article 12 – Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par des accords de *commissionnaire* et autres stratégies similaires***Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes***

En vertu de l'article 12(5) de la Convention la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l'article 12(3)(a). Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre juridiction contractante	Disposition
67	Pologne	Article 5(5)

Notyfikacja zgodnie z art. 12 ust. 6**Artykuł 12 – Sztuczne unikanie statusu zakładu poprzez umowy typu *commissionnaire arrangements* i inne podobne działania*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 12 ust. 6 Konwencji Belgia wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 12 ust. 3 lit. b). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
67	Polska	art. 5 ust. 6

Article 12 – Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par des accords de *commissionnaire* et autres stratégies similaires***Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes***

En vertu de l'article 12(6) de la Convention la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l'article 12(3)(b). Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre juridiction contractante	Disposition
67	Pologne	Article 5(6)

Notyfikacje zgodnie z art. 13 ust. 7**Artykuł 13 – Sztuczne unikanie statusu zakładu poprzez wykorzystanie wyłączeń określonych form działalności z definicji zakładu*****Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych***

Zgodnie z art. 13 ust. 7 Konwencji Belgia dokonuje wyboru stosowania Opcji B przewidzianej w art. 13 ust. 1.

Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach

Zgodnie z art. 13 ust. 7 Konwencji Belgia wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 13 ust. 5 lit. a). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
67	Polska	art. 5 ust. 4

Article 13 – Mesures visant à éviter artificiellement le statut d'établissement stable par le recours aux exceptions applicables à certaines activités spécifiques***Notification relative aux choix prévus***

En vertu de l'article 13(7) de la Convention la Belgique par la présente choisit d'appliquer l'Option B en vertu de l'article 13(1).

Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes

En vertu de l'article 13(7) de la Convention la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l'article 13(5)(a). Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre juridiction contractante	Disposition
67	Pologne	Article 5(4)

Zastrzeżenie zgodnie z art. 14 ust. 3 lit. a)**Artykuł 14 – Podział umów**

Zgodnie z art. 14 ust. 3 lit. a) Konwencji Belgia zastrzega prawo do niestosowania art. 14 w całości w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja.

Article 14 – Fractionnement de contrats

En vertu de l'article 14(3)(a) de la Convention la Belgique se réserve le droit de ne pas appliquer l'intégralité de l'article 14 à ses Conventions fiscales couvertes.

Notyfikacja zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. a)**Artykuł 16 – Procedura wzajemnego porozumiewania się*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. a) Konwencji Belgia wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 16 ust. 4 lit. a) pkt i). Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
67	Polska	art. 25 ust. 1 zd. 1

Article 16 – Procédure amiable***Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes***

En vertu de l'article 16(6)(a) de la Convention la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l'article 16(4)(a)(i). Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre juridiction contractante	Disposition
67	Pologne	Article 25(1), première phrase

Notyfikacja zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. b) pkt ii)**Artykuł 16 – Procedura wzajemnego porozumiewania się*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. b) pkt ii) Konwencji Belgia wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie przewidujące, że sprawa, o której mowa w art. 16 ust. 1 zdanie pierwsze, powinna być przedstawiona w okresie co najmniej trzech lat, licząc od dnia pierwszego zawiadomienia o działaniu powodującym opodatkowanie, które jest niezgodne z postanowieniami Umowy Podatkowej, do której ma zastosowanie niniejsza Konwencja. Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
67	Polska	art. 25 ust. 1 zd. 2

Article 16 – Procédure amiable***Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes***

En vertu de l'article 16(6)(b)(ii) de la Convention la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition qui prévoit que le cas mentionné à la première phrase de l'article 16(1) doit être soumis dans un délai spécifique, d'au moins trois ans, à compter de la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme aux dispositions de la Convention fiscale couverte. Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre juridiction contractante	Disposition
67	Pologne	Article 25(1), deuxième phrase

Notyfikacja zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. d) pkt ii)**Artykuł 16 – Procedura wzajemnego porozumiewania się*****Notyfikacja wymienionych umów niezawierających postanowień***

Zgodnie z art. 16 ust. 6 lit. d) pkt ii) Konwencji Belgia wskazuje, że następujące umowy nie zawierają postanowienia, o którym mowa w art. 16 ust. 4 lit. c) pkt ii).

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja
67	Polska

Article 16 – Procédure amiable***Notification de Conventions fiscales couvertes ne contenant pas de dispositions existantes***

En vertu de l'article 16(6)(d)(ii) de la Convention la Belgique considère que les conventions suivantes ne contiennent pas une disposition décrite à l'article 16(4)(c)(ii).

Numéro de la Convention couverte	Autre juridiction contractante
67	Pologne

Notyfikacja zgodnie z art. 17 ust. 4**Artykuł 17 – Korekty współzależne*****Notyfikacja postanowień istniejących w wymienionych umowach***

Zgodnie z art. 17 ust. 4 Konwencji Belgia wskazuje, że następujące umowy zawierają postanowienie, o którym mowa w art. 17 ust. 2. Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
67	Polska	art. 9 ust. 2

Article 17 – Ajustements corrélatifs***Notification relative aux dispositions pertinentes de Conventions fiscales couvertes***

En vertu de l'article 17(4) de la Convention la Belgique considère que les conventions suivantes contiennent une disposition décrite à l'article 17(2). Les numéros de l'article et du paragraphe des dispositions pertinentes sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre juridiction contractante	Disposition
67	Pologne	Article 9(2)

Notyfikacja zgodnie z art. 18**Artykuł 18 – Wybór stosowania Części VI*****Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych***

Zgodnie z art. 18 Konwencji Belgia dokonuje wyboru stosowania Części VI Konwencji.

Article 18 – Choix d'appliquer la partie VI***Notification relative aux choix prévus***

En vertu de l'article 18 de la Convention la Belgique par la présente choisit d'appliquer la partie VI.

Zastrzeżenie zgodnie z art. 19 ust. 12**Artykuł 19 – Obowiązkowe postępowanie arbitrażowe**

Zgodnie z art. 19 ust. 12 Konwencji Belgia zastrzega prawo stosowania następujących zasad w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja, bez względu na pozostałe przepisy art. 19:

- jakakolwiek kwestia nierozwiązana w toku procedury wzajemnego porozumiewania się, która byłaby objęta zakresem postępowania arbitrażowego przewidzianego w niniejszej Konwencji, nie będzie przedłożona do postępowania arbi-

trażowego, jeżeli rozstrzygnięcie dotyczące tej kwestii zostało wydane przez sąd lub trybunał administracyjny którejkolwiek z Umawiających się Jurysdykcji;

- b) jeżeli, w dowolnym czasie po złożeniu wniosku o przeprowadzenie postępowania arbitrażowego a przed przedstawieniem przez panel arbitrów jego decyzji właściwym organom Umawiających się Jurysdykcji, rozstrzygnięcie dotyczące tej kwestii zostało wydane przez sąd lub trybunał administracyjny jednej z Umawiających się Jurysdykcji, wówczas postępowanie arbitrażowe zostaje zakończone.

Article 19 – Arbitrage obligatoire et contraignant

En vertu de l'article 19(12) de la Convention la Belgique se réserve le droit d'appliquer les règles suivantes à ses Conventions fiscales couvertes sans égard aux autres dispositions de l'article 19:

- a) toute question non résolue et soulevée par un cas examiné en procédure amiable qui entre dans le champ d'application de la procédure d'arbitrage prévue par la présente Convention ne doit pas être soumise à l'arbitrage si un tribunal judiciaire ou administratif de l'une ou l'autre des Juridictions contractantes a déjà rendu une décision sur cette question;
- b) si, à tout moment après qu'une demande d'arbitrage a été formulée et avant que la commission d'arbitrage ait communiqué sa décision aux autorités compétentes des Juridictions contractantes, un tribunal judiciaire ou administratif de l'une ou l'autre des Juridictions contractantes rend une décision concernant cette question soumise à l'arbitrage, la procédure d'arbitrage prend fin.

Notyfikacja zgodnie z art. 24 ust. 1

Artykuł 24 – Porozumienie w sprawie innego rozwiązania sprawy

Notyfikacja wyboru postanowień opcjonalnych

Zgodnie z art. 24 ust. 1 Konwencji Belgia dokonuje wyboru stosowania art. 24 ust. 2.

Article 24 – Accord sur une solution différente

Notification relative aux choix prévus

En vertu de l'article 24(1) de la Convention la Belgique par la présente choisit d'appliquer l'article 24(2).

Zastrzeżenie zgodnie z art. 24 ust. 3

Artykuł 24 – Porozumienie w sprawie innego rozwiązania sprawy

Zgodnie z art. 24 ust. 3 Konwencji Belgia zastrzega prawo do niestosowania art. 24 ust. 2 wyłącznie w odniesieniu do zawartych przez nią Umów Podatkowych, do których ma zastosowanie niniejsza Konwencja, do których ma zastosowanie art. 23 ust. 2.

Article 24 – Accord sur une solution différente

En vertu de l'article 24(3) de la Convention la Belgique se réserve le droit de ne pas appliquer l'article 24(2) à l'égard de ses Conventions fiscales couvertes pour lesquelles l'article 23(2) s'applique.

Zastrzeżenie zgodnie z art. 26 ust. 4

Artykuł 26 – Klauzula zgodności

Zgodnie z art. 26 ust. 4 Konwencji Belgia zastrzega prawo do niestosowania Części VI do następujących umów, które już przewidują przeprowadzenie obowiązkowego postępowania arbitrażowego w zakresie kwestii nierozwiązanych w toku procedury wzajemnego porozumiewania się. Numery artykułu i ustępu każdego z takich postanowień są wskazane poniżej.

Numer wymienionej Umowy	Druga Umawiająca się Jurysdykcja	Przepis
67	Polska	art. 25 ust. 6 (po zmianie przez art. VII Protokołu)

Article 26 – Compatibilité

En vertu de l'article 26(4) de la Convention la Belgique se réserve le droit de ne pas appliquer la partie VI aux Conventions fiscales couvertes identifiées qui prévoient déjà une procédure d'arbitrage obligatoire et contraignant pour le règlement de questions non résolues soulevées par un cas examiné en procédure amiable. Les numéros de l'article et du paragraphe de chaque disposition concernée sont indiqués ci-dessous.

Numéro de la Convention couverte	Autre juridiction contractante	Disposition
67	Pologne	Article 25(6) (après modification par l'article VII de Protocol)

Minister Spraw Zagranicznych: *J. Czaputowicz*